

111 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【東排灣語】 國小學生組 編號 1 號

ti siauhuang a vutu

ni kina a vavuwa liaw a pinaquzip, ljaki makuda kalevelevan, nu
ljemita qadaw a kadjamadjaman tuki masulem, nalemubuk ta quzu, sa
djadjas tua sinan tjukuzan a ljinay, kigaljugalju a djemavac sema can a
pakan tua qinuzip a ngiyaw vuyu kata bibi, izua za pinaka ti “siauhuang” a
ramaljeng anga vatu, timadju matu sinan tjajjavulungan naza izua
pinaquzipan, nu napipecaqi a vuyu bibi, saka na ljemulju a mareka ngiyaw
ta cemel, kemasi sasaw sa namakungay a kinaizuanan, ti “siauhuang” a
kiljinganan, nu makiljinga ti “siauhuang” tjai kina na miculeq, sa
nakizengetjel a mudingan i paqayaqayaw, matu kemeljang tu anema siayaya
ni kina.

kamaka kiljinga ti kina, timadju ljikljiken a iku sa kidadut tjai kina, au
ti kina sipagalju a keminguc a qulu ni “siauhaung” sa aitucuing; “maculeq
sun, ika su kinilalaing a su marekaka uqaljay vavayan”, i pagidigidi a
pacucun sa djemelidjeli a en, aza ni “siauhuang” a marengedruq avan za
ngiyaw kata vuyu 、 bibi, namasan nua u kina aljaljaken. paqenetjen nu
kemasi lizuk sa tjumaq a paljlilji tjai kina, nu kadjamadjaman ini a en na
kivadaqan tu anema u kenamain aya, tia “siauhuang” a sinivarung, nu
cuayanga paljeqaca qudjalj kata vali, sakimudri a vaik pakan ma can,

matjalaw a en sa u kiljingavi a maitucu , “nusekakuda sun maqati a siqivu
sun ni “siauhuang” ta hiuhiu?”

kapuita, izua za viniqu nasa cemakaw keman taza tinamagu na vuyu ,
manu pacunan ni “siauhuang”, marivu tiamadju kacen saqecivi ni
“siauhuang”, au ti “siauhuang” sikali ta belung sa cevelji za viniqu, katiatiau
vaik a pakan ti kina taza mareka qaqaquzipan, manu pacunan za itua kidray
patekuteku izua na mazepulj a qipu, pinaka izua napipecaqi a tjuzuma
caucau sa zepulji a caqi, ti kina sialap ta sekup sa su qipuy, mintjus
timadju ! manu avan za qineci a viniqu ni “siauhuang”.

meramaljeng anga ti kina tjengelay i can a patatalem ta malaing a kana
kakanen a lami, zemazaw taza kedrikedri a kadjunungan, au za quziquzipen
matu aljaljaken nimadju, tucu uta meramaljeng anga ti “siauhuang”, nu
padjulu tua kakanen ni “siauhuang” ti kina, na mapeljuq a nabi sakamaya,
aya ti kina, “tiamadju ika macaqu a kitevela tjanuaen, ljakua kemeljang a
pusaladj a zeman tua aicu a kadjunungan, ika mamaw tjanumun
kitjukudakudanga tjanuaen a sema sasaw”. masalu tja “siauhuang” tua
sinizangan, u siveli ta nanguanguaq a ciqaw sa capai sipakan tjaimadju, tua
pinusaladjan tua u kina, tucu liawnga cavilj.

一隻叫小黃的狗

媽媽養很多家禽，每天清晨、傍晚，會用袋子拿著廚餘，握著雨傘當拐杖，慢慢走去田裡，餵養貓、雞和鴨子，其中有隻叫「小黃」的老狗，好像家禽的老大，每當雞、鴨亂大便，或貓咪們弄髒環境，媽媽總是對著小黃罵，小黃似乎知道媽媽在罵什麼。

媽媽罵完，牠會往媽媽身上黏，媽媽：「你沒顧好弟弟妹妹」，小黃的弟弟妹妹是貓、雞跟鴨。媽媽想到山上狗、貓雞鴨可能餓了，有時下雨、起風，仍要去餵，我：「萬一出事，小黃會幫你叫救護車？」。

有次，雨傘節想要偷吃雞蛋，被小黃撞見，被小黃咬死，後來小黃挖洞埋了，隔天媽媽要拿廚餘給牠們吃，發現釋迦樹下有一處微凸的泥土，拿小鋤頭邊生氣地挖開，嚇了一跳，是被咬死的雨傘節。

媽媽喜歡待在山上種東西，守護那塊小小的土地，準備小黃的食物時，總是特別豐富，常跟我說：「雖然牠不會跟我說話，但會替我看守這地方，哪像你們翅膀硬了，就拼命往外跑，常常忽略我的存在。」為了謝謝小黃，我特地買肥魚煎給牠吃，謝謝牠幫我照顧母親。